

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

CHI CỤC AN TOÀN VỀ SINH THỰC PHẨM	
CÔNG VĂN ĐẾN	Số: 157 ngày: 7/5/2001/19
	CHUYÊN
	Lãnh đạo CC:
	Phòng:
	Sao:

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 01/NGUỒN VIỆT/2019

I. Thông tin về thương nhân tự công bố sản phẩm

Thương nhân: **CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN XUẤT NHẬP KHẨU VÀ THƯƠNG MẠI NGUỒN VIỆT**

Địa chỉ: **Km24, Quốc lộ 5, Thôn Phan Bôi, Xã Dị Sử, Huyện Mỹ Hào, Tỉnh Hưng Yên, Việt Nam**

Điện thoại: **024 6686 4664**

Mã số doanh nghiệp: **0900995189**

II. Thông tin sản phẩm

1. Tên sản phẩm: SỮA TƯƠI TIẾT TRÙNG MLEKO LOWICKIE 2%

2. Thành phần dinh dưỡng

- Các chỉ tiêu chất lượng của sản phẩm: (tính trong 100 ml)

STT	TÊN CHỈ TIÊU	HÀM LƯỢNG
1	Giá trị năng lượng	205 Kj/49kcal
2	Chất béo	2,0 g
3	trong đó axit béo bão hòa	1,2 g
4	Cabonhydrat	4,7 g
5	trong đó đường	4,7 g
6	Chất đạm	3,0 g
7	Muối	0,10 g

3. Thời gian sử dụng sản phẩm

- **Thời hạn sử dụng:** Sử dụng tốt nhất trước HSD. HSD in trên bao bì sản phẩm.

- **Bảo quản sản phẩm:** Bảo quản ở nhiệt độ từ +2 độ C đến +25 độ C.

Sau khi mở nắp, bảo quản trong ngăn mát tủ lạnh không quá 48 tiếng.

4. Chất liệu bao bì và quy cách đóng gói

- **Bao bì:** Sản phẩm được đựng trong hộp giấy, đảm bảo điều kiện an toàn thực phẩm của Bộ Y Tế.

- **Quy cách đóng gói:** Hộp 1lit (1l) hoặc quy cách sản phẩm thay đổi theo nhu cầu thị trường.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm

- **Xuất xứ:** Ba Lan

+ Sản xuất tại: Okregowa Spoldzielnia Mleczarska w Lowiczu

+ Địa chỉ: Ul.Przemyslowa 3, 99-400 Lowicz

III. Mẫu nhãn sản phẩm: *Mẫu đính kèm*

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Tổ chức, các nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- Quyết định số 46/2007/QĐ-BYT: Quy định giới hạn tối đa ô nhiễm sinh học và hóa học trong thực phẩm,

- QCVN 8-1:2011/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm độc tố vi nấm trong thực phẩm,

- QCVN 8-2:2011/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm,

- QCVN 8-3:2012/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về ô nhiễm vi sinh vật trong thực phẩm,

- QCVN 5-1:2010/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với các sản phẩm sữa dạng lỏng.

STT	TÊN CHỈ TIÊU	ĐƠN VỊ TÍNH	MỨC CÔNG BỐ
1	Thủy Ngân (Hg)	mg/kg	$\leq 0,05$
2	Chì (Pb)	mg/kg	$\leq 0,02$
3	Cadmi	mg/kg	≤ 1
4	Aflatoxin M1	$\mu\text{g/kg}$	$\leq 0,5$
5	Melamin	$\mu\text{g/kg}$	$\leq 2,5$
6	Tổng số vi sinh vật hiếu khí	$\mu\text{g/kg}$	≤ 100
7	<i>Coliforms</i>	$\mu\text{g/kg}$	không có
8	<i>E.coli</i>	$\mu\text{g/kg}$	không có
9	<i>S.aureus</i>	CFU/g	không có
10	<i>Salmonella, spp</i>	CFU/g	không có
11	<i>Enterobacteriaceae</i>	CFU/ml	≤ 5
12	<i>Listeria monocytogenes</i>	CFU/ml	100

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Hà Nội, ngày 26 tháng 4 năm 2019

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ



GIÁM ĐỐC

Nguyễn Thị Kim Chi





SỮA TƯƠI TIỆT TRÙNG MLEKO LOWICKIE 2%

GIÁM ĐỐC
Nguyễn Thị Kim Chi

Thành phần: 100% sữa tươi tiệt trùng

Hướng dẫn sử dụng: Sản phẩm dùng uống trực tiếp.

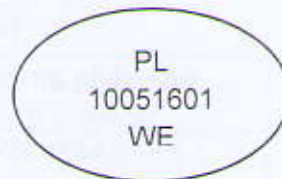
Bảo quản sản phẩm: Bảo quản ở nhiệt độ từ 2°C đến 25°C.
Sau khi mở nắp bảo quản trong ngăn mát tủ lạnh không quá 48 tiếng.

Chất lượng bao bì: Sản phẩm được đóng trong hộp giấy đảm bảo vệ sinh an toàn thực phẩm theo quy định của Bộ y tế

Thời hạn sử dụng sản phẩm: Sử dụng tốt nhất trước HSD.
HSD in trên bao bì sản phẩm.

Thể tích thực: **1líte**

Số tự Công bố: 01/NV/2019



Xuất xứ: Ba Lan

Sản xuất tại: Okręgowa Spółdzielnia Mleczarska w Łowiczu

Địa chỉ: ul. Przemysłowa 3, 99-400 Łowicz

**Nhập khẩu và chịu trách nhiệm về
chất lượng sản phẩm:**

**CÔNG TY TNHH XUẤT NHẬP KHẨU VÀ
THƯƠNG MẠI NGUỒN VIỆT**

Địa chỉ: Km24, Quốc lộ 5, Thôn Phan Bôi, Xã Dị Sử, Huyện Mỹ Hào, Tỉnh
Hưng Yên, Việt Nam. Điện thoại: 024 6686 4664



PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM TEST REPORT

Số/No: 1581119 / QC-PTN KS

- Tên mẫu thử / Name of sample: Sữa tươi tiệt trùng Mleko Lowickie 2%
- Ký hiệu mẫu / Sample No.: 2019/0240-2/HS1
- Tình trạng mẫu / Status of sample: 01 hộp
- Ngày nhận mẫu / Date of receiving: 21/03/2019
- Nơi gửi mẫu / Customer: Công ty TNHH Xuất nhập khẩu và Thương mại Nguồn Việt
Địa chỉ: Km24, Quốc lộ 5, thôn Phan Bội, xã Dị Sử, huyện Mỹ Hào, tỉnh Hưng Yên, Việt Nam
- Thời gian thử nghiệm / Test duration: Từ ngày/ From: 21/03/2019 đến ngày/ To: 16/04/2019
- Nơi thử nghiệm / Place of testing: Phòng TN Hóa Sinh- 37 Phạm Tuấn Tài, Bắc Từ Liêm, Hà Nội

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM TEST RESULT

STT Item	Tên chỉ tiêu thử Specifications	Đơn vị Unit	Phương pháp thử Test methods	Kết quả Results
1	Vi sinh vật hiếu khí*	CFU/ml	TCVN 4884-1:2015	KPH (< 1,0)
2	<i>E. coli</i> *	CFU/ml	TCVN 7924-2:2008	KPH (< 1,0)
3	Coliforms*	CFU/ml	TCVN 6848:2007	KPH (< 1,0)
4	<i>S. aureus</i> *	CFU/ml	TCVN 4830-1:2005	KPH (< 1,0 x 10 ¹)
5	Enterobacteriaceae*	CFU/ml	TCVN 5518-2:2007	KPH (< 1,0)
6	<i>Listeria monocytogenes</i>	CFU/ml	TCVN 7700-2:2007	KPH (< 1,0 x 10 ¹)
7	Salmonella* /25ml		TCVN 4829:2005	KPH
8	Chì*	mg/kg	TCVN 7602:2007	KPH (LOD = 0,02)
9	Cadimi*	mg/kg	AOAC 999.11.2012	KPH (LOD = 0,02)
10	Thủy ngân*	mg/kg	TCVN 7604:2007	KPH (LOD = 0,05)
11	Aflatoxin M1	µg/kg	HD/HS1/111	KPH (LOD = 0,02)
12	Melamin	mg/kg	TCVN 9048:2012	KPH (LOD = 0,001)

Ghi chú: (*) là các chỉ tiêu đã được công nhận VILAS (ISO/IEC 17025:2005).
KPH là không phát hiện.

Thử nghiệm viên
Analyst

Phòng Thử nghiệm Hóa sinh
Biochemical Testing Lab.

Hà nội, ngày 16 tháng 04 năm 2019
Giám đốc
Director

Lê Quỳnh Diệp



Lê Thị Việt Hồng



PHÓ GIÁM ĐỐC

Điền Quốc Quân

8 Hoàng Quốc Việt, Cầu Giấy
Hà Nội, Việt Nam
T +84 (24) 3756 1025
F +84 (24) 3756 3188
E quacert@quacert.gov.vn
W www.quacert.gov.vn

1 Các kết quả thử nghiệm chỉ có giá trị đối với mẫu gửi đến.
Test result are value only for samples taken by client.

2 Tên mẫu được ghi theo yêu cầu của khách hàng.
Name of samples are reported as the client's request.

3 Không được trích sao một phần phiếu kết quả nếu không có sự đồng ý của QUACERT.
The test report shall not be reproduced except in full without the written approval of QUACERT.



GIÁM ĐỐC
Nguyễn Thị Kim Chi

Bản dịch nhãn SỮA 2%

Trang 1:

Lowicz 1906	2% độ béo
Sữa Lowickie	1L e

BẢN DỊCH

TRUNG TÂM
<https://www.facebook.com/dichthuatfast/>
173, Vũ Hữu, P. Thanh Xuân Bắc, Q. Thanh Xuân, HN
Skype: dichthuatfast
Hotline: 091 222 7773

TRUNG TÂM DỊCH THUẬT
<https://www.facebook.com/dichthuatFAST/>
173, Vũ Hữu, P. Thanh Xuân Bắc, Q. Thanh Xuân, HN
Skype: dichthuatfast
fastdichthuat@gmail.com
Hotline: 091 222 7773
Website: dichthuatfast.com

Trang 2:

Lowicz 1906
Sữa UHT độ béo 2% Tốt nhất sử dụng trước ngày: ngày và số lô sản xuất ở phần mặt trên bao bì. Bảo quản ở nhiệt độ từ +2 độ C đến +25 độ C. Sau khi mở nắp bảo quản trong ngăn mát tủ lạnh không quá 48 tiếng.
Okregowa Spoldzielnia Mleczarska w Lowiczu Ul.Przemyslowa 3, 99-400 Lowicz www.mleczarnia.lowicz.pl Sản xuất tại Balan
PL 10051601 WE

1957
NG
MIỆM H
HẬP I
YONG
N VI.
E CO

DI
ok.co
Xuân P
fas
3 W

Trang 3

Lowicz 1906	UHT sữa độ béo 2%
Sữa Lowickie	1L e

Lowicz

1906

Sữa UHT

độ béo 2%

Giá trị dinh dưỡng	Trong 100ml
Giá trị năng lượng	205 Kj/49kcal
Chất béo	2,0 g
trong đó axit béo bão hòa	1,2 g
Cabonhydrat	4,7 g
trong đó đường	4,7 g
Chất đạm	3,0 g
Muối	0,10 g

Hàm lượng muối có trong sản phẩm là muối tự nhiên.

Thể tích thực:

1L e

Hãy làm quen với thực phẩm tốt

Trang 5:

Tốt nhất sử dụng trước ngày: / số lô sản xuất L1 0016815 D	2% độ béo
Lowickie thuận tiện khi rót	Sữa UHT
	Mở nắp dễ dàng

TH
thu
anh
st@
thư



GIAM
Nguyễn Thị Kim Chi



mleko
łowickie

2,0%
zawartość tłuszczu

1Le



mleko
łowickie

UHT milk
2.0% fat content

2,0%
zawartość tłuszczu

1Le

U
LFA
X
ma
afas



Mleko UHT / UHT milk
zawartość tłuszczu 2,0% / fat content 2.0%

Wartość odżywcza / Nutrition value	w 100 ml/ per 100 ml
Wartość energetyczna / Energy	205 kJ/49 kcal
Łuszczy / Fat	2,0 g
w tym kwasy łuszczyowe nasycone / of which Saturates	1,2 g
Węglowodany / Carbohydrate	4,7 g
w tym cukry / of which Sugars	4,7 g
Białko / Protein	3,0 g
Sól / Salt	0,10 g

Zawartość soli wynika wyłącznie
z obecności naturalnie występującego sodu.
The salt content is exclusively due to
the presence of naturally occurring sodium.

Objętość netto / Net volume:

1Le



Mleko UHT / UHT milk
zawartość tłuszczu 2,0% / fat content 2.0%

Najlepiej spożyć przed:

data i numer partii podane na górze opakowania.
Przechowywać w temperaturze od 2°C do 25°C.
Po otwarciu opakowania przechowywać
w warunkach chłodniczych nie dłużej niż 48 godzin.

Best Before Date: date and lot number see top of pack.
Store at temperature from 2°C to 25°C.
After opening keep refrigerated for
no longer than 48 hours.

Okręgowa Spółdzielnia Mleczarska
w Łowiczu

ul. Przemysłowa 3, 99-400 Łowicz
www.mleczarnia.łowicz.pl
Wyprodukowano w Polsce.
Produced in Poland.





GIÁM ĐỐC
Nguyễn Thị Kim Chi

Najlepiej spożyć przed / numer partii
Best Before Date / lot number:

10.09.2019 L10
093261 10 12:56

2,0%

zawartość tłuszczu

mleko UHT

łatwe otwieranie

lowickie

wygodne nalać

**GIẤY CHỨNG NHẬN ĐĂNG KÝ DOANH NGHIỆP
CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN HAI THÀNH VIÊN TRỞ LÊN**

Mã số doanh nghiệp: 0900995189

Đăng ký lần đầu: ngày 21 tháng 07 năm 2016

Đăng ký thay đổi lần thứ: 4, ngày 16 tháng 04 năm 2018

1. Tên công ty

Tên công ty viết bằng tiếng Việt: CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN XUẤT NHẬP KHẨU VÀ THƯƠNG MẠI NGUỒN VIỆT

Tên công ty viết bằng tiếng nước ngoài: VNSOURCE IMPORT EXPORT AND TRADING COMPANY LIMITED

Tên công ty viết tắt: VNSOURCE CO.,LTD

2. Địa chỉ trụ sở chính

Km24, Quốc lộ 5, Thôn Phan Bôi, Xã Dị Sử, Huyện Mỹ Hào, Tỉnh Hưng Yên, Việt Nam

Điện thoại: 0913 308195

Fax:

Email:

Website:

3. Vốn điều lệ 5.000.000.000 đồng

Bằng chữ: Năm tỷ đồng

4. Danh sách thành viên góp vốn

STT	Tên thành viên	Nơi đăng ký hộ khẩu thường trú đối với cá nhân; địa chỉ trụ sở chính đối với tổ chức	Giá trị phần vốn góp (VNĐ và giá trị tương đương theo đơn vị tiền nước ngoài, nếu có)	Tỷ lệ (%)	Số CMND (hoặc chứng thực cá nhân hợp pháp khác) đối với cá nhân; MSDN đối với doanh nghiệp; Số Quyết định thành lập đối với tổ chức	Ghi chú
1	TRẦN TRỌNG HÙNG	80/D5, Jana Pawla II, Srod miescie, Warszawa, Ba Lan	4.000.000.000	80,000	N1333977	
2	TÓNG THỊ THU SƠN	80/D5, Jana Pawla II, Srod miescie, Warszawa, Ba Lan	1.000.000.000	20,000	N1659668	

5. Người đại diện theo pháp luật của công ty

* Họ và tên: NGUYỄN THỊ KIM CHI

Chức danh: Giám đốc

Sinh ngày: 28/05/1971 Dân tộc: Kinh Quốc tịch: Việt Nam

Loại giấy tờ chứng thực cá nhân: Chứng minh nhân dân

Số giấy chứng thực cá nhân: 013643699

Ngày cấp: 03/09/2013 Nơi cấp: Công an Thành phố Hà Nội

Nơi đăng ký hộ khẩu thường trú: Số nhà 159, ngõ 79 Cầu Giấy, tổ 7, Phường Yên

Hoà, Quận Cầu Giấy, Thành phố Hà Nội, Việt Nam

Chỗ ở hiện tại: P707 Tòa nhà Trung Yên I, số 1 Vũ Phạm Hàm, Phường Yên Hoà,

Quận Cầu Giấy, Thành phố Hà Nội, Việt Nam

TRƯỞNG PHÒNG



Đoàn Đại Đoàn

[Signature]



PHÓ CHỦ TỊCH
Đoàn Đại Đoàn

CHỨNG THỰC BẢN SAO ĐÚNG VỚI BẢN CHÍNH
Số chứng thực: 111137
Ngày: 14-11-2018